

DOI: <https://doi.org/10.17816/Ch112163>

Упоминания о знаменях в описании правления императрицы У Цзэ-тянь (624–705) в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»

Е.С. Скрыпник

Институт востоковедения Российской академии наук, Москва, Российская Федерация

АННОТАЦИЯ

Императрица У Чжао (624–705), более известная как У Цзэ-тянь, была первой и единственной в истории Китая женщиной, получившей титул «августейшего императора» и основавшей новое государство — Великое Чжоу. Одной из важных проблем изучения ее правления является его отображение в основных источниках по данному периоду — «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан». Эти труды являлись историческими сочинениями категории «нормативных историй», а авторами их были конфуцианские ученые-историографы. Отношение последних к женщине-правителю сложно назвать позитивным — согласно традиционным китайским представлениям, женщина не могла править государством. В этой связи особого внимания заслуживает упоминание в данных хрониках различных знамен (в основном, неблагоприятных), поскольку их наличие характеризовало деятельность императрицы как вызывающую отклонения от правильного порядка вещей. В статье рассматриваются знаменья, упомянутые в посвященных У Цзэ-тянь главах «Основных записей» обеих «Книг [об эпохе] Тан», сопоставляются и анализируются данные о знаменьях и о знаковых событиях данного периода, на основании чего выделяются критические (с точки зрения конфуцианских историографов) этапы правления императрицы.

Ключевые слова: У Цзэ-тянь; У Чжао; Великое Чжоу; знаменья; эпоха Тан; *Цзю Тан шу*; *Синь Тан шу*.

Как цитировать

Скрыпник Е.С. Упоминания о знаменьях в описании правления императрицы У Цзэ-тянь (624–705) в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан» // *Китай: общество и культура*. 2022. Т. 1. № 2. С. 49–66. DOI: <https://doi.org/10.17816/Ch112163>

DOI: <https://doi.org/10.17816/Ch112163>

Mentions of Omens in the Description of the Reign of Empress Wu Ze-tian (624–705) in the Old Book [of] Tang and the New Book [of] Tang

Ekaterina S. Skrypnik

Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russian Federation

ABSTRACT

Empress Wu Zhao 武曌 (624–705), better known as Wu Ze-tian 武則天, was the first and only woman in Chinese history to receive the title of emperor (huang-di 皇帝) and found a new state — the Great Zhou (Da Zhou 大周, 690–705). One of the important problems in studying her reign is its reflection in the main sources on this period — the Old Book [of] Tang and the New Book [of] Tang. Mention of various omens (mostly unfavorable) deserves special attention, as their presence characterizes the activity of the empress as causing deviations from the correct order of things. This article deals with omens mentioned in chapters of the “Basic Annals” (Ben ji 本紀) dedicated to Wu Ze-tian, and is intended to compare and analyze data on omens and significant events of this period, identify critical stages of her reign as it was presented by Confucian historiographers.

Keywords: Wu Ze-tian; Wu Zhao; the Great Zhou; omens; Tang; Jiu Tang shu; Xin Tang shu.

To cite this article

Skrypnik ES. Mentions of Omens in the Description of the Reign of Empress Wu Ze-tian (624–705) in the Old Book [of] Tang and the New Book [of] Tang. *China: Society and Culture*. 2022;1(2):49–66. DOI: <https://doi.org/10.17816/Ch112163>

Received: 30.10.2022

Accepted: 30.11.2022

Published online: 06.02.2023

DOI: <https://doi.org/10.17816/Ch112163>

旧唐书和新唐书提到的武则天(624–705)统治时期中的符瑞与凶兆

Ekaterina S. Skrypnik

Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russian Federation

摘要

武则天皇后(624 - 705)是中国历史上的唯一女皇帝,也是大周朝代(690 - 705)的建立人。研究这个时代的主要史料是“旧唐书”和“新唐书”两部正史。这两部“唐书”里历史学家要重视的观点是征兆的描写。按照中国传统看法,征兆(特别是凶兆)表示偏离正常状态的情况;有许多征兆意味着国王布政不合适天命。分析两部“唐书”里的有关武则天的本纪让我们标出武则天时代的关键的时刻。

关键词: 武则天; 武曌; 大周; 凶兆; 符瑞; 唐朝; 舊唐書; 新唐書.

如何引用文章

Skrypnik ES. 旧唐书和新唐书提到的武则天(624–705)统治时期中的符瑞与凶兆. *China: Society and Culture*. 2022;1(2):49–66.

DOI: <https://doi.org/10.17816/Ch112163>

收到: 30.10.2022

接受: 30.11.2022

网络刊登: 06.02.2023

ВВЕДЕНИЕ

Императрица У Чжао 武曌 (624–705), более известная в историографии как У Цзэ-тянь 武則天, была первой и единственной в истории Китая женщиной, получившей титул «августейшего императора» (*хуан-ди* 皇帝), а также основавшей новое государство — Великое Чжоу (*Да Чжоу* 大周, 690–705). Период ее правления на протяжении многих лет вызывает живой интерес исследователей, а одной из наиболее обсуждаемых проблем является вопрос о методах легитимации власти, использовавшихся императрицей. Это и неудивительно — ведь женщина, согласно традиционным китайским представлениям о государственной власти, править не могла, так что У Цзэ-тянь пришлось приложить большие усилия для достижения своих честолюбивых целей.

Традиционно одними из основных источников по правлению У Цзэ-тянь являются «Старая книга [об эпохе] Тан» (*Цзю Тан шу* 舊唐書)¹ и «Новая книга [об эпохе] Тан» (*Синь Тан шу* 新唐書)², входящие в число так называемых «двадцати четырёх историй» (*эр ши сы ши* 二十四史), включающих исторические сочинения категории «нормативных историй» (*чжэн ши* 正史) — трудов, представляющих собой описание правления одной или (реже) нескольких династий [1] (см. с. 56). Родоначальниками такого типа историописания считаются ханьские ученые Сыма Цянь 司馬遷 (145–87? до н. э.) и Бань Гу 班固 (32–92 гг.). Сыма Цянь является автором «Исторических записок» (*Ши цзи* 史記) — сводного труда, охватывающего период с легендарной древности до II в. до н. э., а Бань Гу — автором «Книги [об эпохе] Хань» (*Хань шу* 漢書), описывающей события III в. до н. э. — I в. н. э. Оба историка завершали повествование описанием событий, современниками которых они являлись. Впоследствии же составление истории той или иной империи стало прерогативой империи последующей; оно считалось делом государственной важности, приобрело систематический характер и стало восприниматься как одно из необходимых условий демонстрации легитимности правящего дома [1] (см. с. 57). Отличительными чертами «нормативных историй» являлись сложная композиция (разработанная Сыма Цянем), преобладание в источниках официальных материалов, особый статус и официальное признание (которое могло быть получено только от правящего монарха) [2] (см. с. 70), [3] (см. с. 172), [4]. Кроме того, им была присуща установка на дидактичность — на страницах «нормативных историй» перед нами предстают образы негодных правителей, погубивших не только себя, но и свои

империи, — таких, например, как последний правитель Шан 商 (XIV–XI вв. до н. э.) Чжоу Синь 紂辛 (XI в. до н. э.) и второй император Суй 隋 (581–617) Ян Гуан 楊廣 (посмертное имя Ян-ди 煬帝, 659–618, прав. 605–618) [5] (см. с. 47).

Нам видится, что легитимационные мероприятия У Цзэ-тянь можно рассматривать не только в контексте оправдания получения женщиной титула «августейшего императора», но и как попытку опосредованно повлиять на написание будущей истории своего собственного правления. Отметим в скобках, что попытка эта, в общем и целом, оказалась неудачной. У Цзэ-тянь фактически нарушила должный порядок вещей дважды — ведь она была не только женщиной, но и узурпатором — и, как отмечает известный итальянский исследователь данного периода Р. Гуиссо, сложно сказать, какой из этих пунктов вызывал большее негодование историографов [6] (см. с. 5).

Рассматривая различные аспекты легитимационной политики У Цзэ-тянь и их отражение в «нормативных историях», нельзя обойти вниманием тему знамений, к которой мы и обратимся в данной статье³.

Представления о знаменьях были одним из важнейших компонентов государственной идеологии на протяжении всего существования имперского Китая, поскольку считались главной оценкой деятельности монарха и свидетельством его связи с высшими силами [7] (см. с. 216). Сами же знаменья в разных интерпретациях могли свидетельствовать о том, что деятельность человека нарушает законы природы и потому становится причиной необычных стихийных явлений, посылаясь Небом, чтобы предостеречь людей и указать им на ошибки, а также — предупреждать о неотвратимых грядущих бедствиях [7] (см. с. 223). Составители «Новой книги [об эпохе] Тан» утверждали, что при нарушении гармоничного порядка вещей могли возникать такие бедствия, как наводнения, засухи, нашествие насекомых — саранчи и гусениц, ветер, град, гром и молния, оползни, истощение родников и т. д. [8] (см. с. 872). С другой стороны, по мнению танских историографов, есть также и знаменья, причины которых установить не так просто. К таковым относятся, например, появления комет, пятицветных камней и др. [8] (см. с. 873). В любом случае наличие в посвященных правлению У Цзэ-тянь главах упоминаний о знаменьях может свидетельствовать о каких-то отклонениях от правильного порядка вещей, вызванных действиями императрицы, и потому определенным образом характеризует и саму

¹ «Старая книга [об эпохе] Тан» (*Цзю Тан шу* 舊唐書) завершена к 945 г., составитель Лю Сюй 劉煦 (887–946).

² «Новая книга [об эпохе] Тан» (*Синь Тан шу* 新唐書) завершена к 1060 г., составители Оуян Сю 歐陽修 (1007–1072) и Сун Ци 宋祁 (998–1061).

³ Здесь рассматриваются главы «Августейшая императрица Цзэ-тянь» (*Цзэ-тянь хуан-хоу* 則天皇后) «Старой книги [об эпохе] Тан» и «Августейшая императрица Цзэ-тянь. Чжун-цзун» (*Цзэ-тянь хуан-хоу. Чжун-цзун* 則天皇后. 中宗) «Новой книги [об эпохе] Тан». Хронологические рамки исследования охватывают период с 684 г. по начало 705 г. — от воцарения сына У Цзэ-тянь Ли Чжэ 李哲 (храмовое имя Чжун-цзун 中宗, 656–710, прав. 683, 705–710) и начала правления императрицы в качестве регента до отречения У Цзэ-тянь от престола.

правительницу, и ее государственную политику, и отношение к ним летописцев-историографов.

СВЕДЕНИЯ О ЗНАМЕНИЯХ В 6-М ЦЗЮАНЕ «СТАРОЙ КНИГИ [ОБ ЭПОХЕ] ТАН»

«Основные записи» (*Бэнь цзи* 本紀) «Старой книги [об эпохе] Тан» упоминают о тринадцати знамениях, причем три из них описывают нестандартные астрономические явления (солнечные затмения и появление кометы), семь — природные катаклизмы, одно — великий голод, два же сообщения касаются знамений, сфальсифицированных приспешниками императрицы. Ввиду относительной немногочисленности упоминаний рассмотрим каждое из них, а также сопутствующие знаменью события.

Первые два знамения зафиксированы в период, когда У Цзэ-тянь находилась на престоле в качестве регента и уже успела отстранить от власти первого из своих сыновей-императоров — Ли Чжэ.

1. 16 августа — 14 сентября 684 г.

彗星見西北方，長二丈餘，經三十日乃滅 [9] (см. с. 116–117).

На северо-западе [была] видна комета длиной более двух *чжанов* и по прошествии 33 дней погасла.

Это явление, судя по данным хроник, сопутствовало вторжению тюрков в Шочжоу 朔州⁴ и, соответственно, явилось дополнительным свидетельством нарушения гармонии в Поднебесной.

2. Лето 685 г.

是夏大旱 [9] (см. с. 117).

Тем летом была большая засуха.

Лето 685 г. также характеризуется понижением в должности и ссылками ряда чиновников.

3. 8 марта — 5 апреля 688 г.

山東、河南甚饑乏 [9] (см. с. 118).

В Шаньдуне, Хэнани [был] чрезвычайный голод и нужда.

Эти бедствия последовали за началом строительства «Пресветлого зала» (*Минтан* 明堂) — одного из важнейших сакральных сооружений традиционного Китая. *Минтан* являлся одним из символов имперской государственности и выполнял функции главного государственного святилища [10] (см. с. 324, 340–341, 355)⁵. По всей видимости, правительница, будучи еще не императором, но уже — узурпатором, в глазах историографов

не имела права на возведение такого значимого сооружения, что и привело к указанным бедствиям.

4. 5 мая — 3 июня 688 г.

魏王武承嗣偽造瑞石，文云：「聖母臨人，永昌帝業。」令雍州人唐同泰表稱獲之洛水。皇太后大悅，號其石為「寶圖」 [9] (см. с. 119).

Вэй-ван У Чэн-сы⁶ фальшиво соорудил благовещий камень; надпись гласила: «Святомудрая матушка снизойдет к людям; вечным процветанием [будут озаменованы] императорские деяния». Было приказано человеку из Юнчжоу⁷ Тан Тун-таю подать [доклад императрице], объявить [о том, что он] обрёл этот [камень] в [реке] Лошуй⁸. Августейшая вдовствующая императрица велико обрадовалась, назвала этот камень [«драгоценной схемой»] — *баоту*.

Благовещий камень был обретен спустя два месяца после упомянутого выше начала возведения «Пресветлого зала». Обнаружение камня, вероятно, призвано было напомнить современникам императрицы о «плане [из Жёлтой] реки» (*хэ ту* 河圖) и «письменах [из реки] Ло» (*ло шу* 洛書). Согласно преданиям, легендарный древний правитель Фу-си 伏羲 увидел их на боках «коня-дракона» из реки Хуанхэ и панцире черепахи, обитавшей в водах реки Ло, соответственно. Считается, что увиденное сподвигло правителя на создание восьми триграмм [12] (см. с. 517). Согласно другой версии, триграммы были созданы Фу-си на основе только лишь *хэ ту*. Что же касается *ло шу*, то благодаря им другой легендарный герой — Великий Юй 大禹 — смог сформулировать именуемые «девятью разделами» (*цзю чоу* 九疇) принципы поддержания гармоничного общественного порядка [13] (см. с. 548).

Важность «обретения» «драгоценной схемы» дополнительно подчеркивается последовавшим месяц спустя принятием императрицей нового титула — Святомудрой матушки Божественного августейшего (*Шэн му Шэн хуан* 聖母神皇) [9] (см. с. 119). Именно Святомудрая матушка, согласно надписи на *баоту*, должна была править Поднебесной и привести последнюю к процветанию. Все эти действия призваны были помочь У Цзэ-тянь провести комплиментарные параллели между ней и легендарными правителями древности⁹; историографы, впрочем, ясно говорят о фальсификации этого «знамения». Таким образом, созданное императрицей дополнительное обоснование для последующего воцарения в глазах создателей «нормативных историй» не было убедительным.

⁴ Шочжоу 朔州 — губернаторство, располагавшееся на территории современного одноименного городского округа в провинции Шаньси.

⁵ Подробно о «Пресветлом зале» У Цзэ-тянь см. [11].

⁶ У Чэн-сы 武承嗣 (649–698) — племянник У Цзэ-тянь, оказывавший сильное влияние на императрицу, принимавший активное участие в ее мероприятиях по легитимации права на императорский престол. Неоднократно предпринимал попытки стать наследником престола, однако сановники всегда отговаривали У Цзэ-тянь от принятия такого решения [9] (см. с. 4727–4733).

⁷ Юнчжоу 雍州 — область, в эпоху Тан включавшая территории города Чанъань 長安 (совр. Сиань 西安 в провинции Шэньси) и его пригородов.

⁸ Лошуй 洛水 — название современной реки Лохэ 洛河 в Шэньси и Хэнани. Приток Хуанхэ.

⁹ Подробно об этом и других таких мероприятиях [14] (см. с. 192–200).

5. 10 августа — 6 сентября 690 г.

有沙門十人偽撰《大雲經》，表上之，盛言神皇受命之事 [9] (см. с. 121).

Имелось десять буддийский монахов, [которые] фальшиво сочинили «Сутру великого облака», объявили об этом Высочайшему, цветисто говорили [о том, что] Божественный августейший получит [небесное] повеление.

Использование буддийского учения как основы проводимой У Цзэ-тянь легитимационной политики — одна из наиболее известных проблем, связанных с изучением данного периода. Императрица нуждалась в учении, более толерантно, чем конфуцианское, относившемся к женщинам — правительницам Поднебесной, — и таким учением был избран буддизм.

В приведенном фрагменте «Старой книги [об] эпохе Тан» утверждается, что десять буддийских монахов подделали «Сутру великого облака». На самом же деле монахи не сфальсифицировали сутру¹⁰, а написали к ней комментарий. Их разъяснения сообщали, что У Цзэ-тянь будто бы является реинкарнацией небесной девы Цзин-гуан (*Цзин-гуан тянь нюй* 淨光天女), которую сам Будда послал на землю править Поднебесной в качестве *чакравартина*¹¹. Создание и обнародование комментария в начале осени 690 г. непосредственно предшествовали провозглашению 16 октября новой империи — Великого Чжоу. Тем не менее это, по всей видимости, не добавило легитимности воцарению У Цзэ-тянь в глазах историографов.

Следующие знамения относятся уже к периоду, когда У Цзэ-тянь взойшла на императорский престол и стала править в качестве не регента, а *хуан-ди*.

6. 18 августа — 15 сентября 692 г.

秋七月，大雨，洛水泛溢，漂流居人五千餘家，遣使巡問賑貸 [9] (см. с. 123).

Осенью, в седьмом месяце, [были] большие дожди, [река] Лошуй разлилась-переполнилась, поплыли-потекли более 5000 домов обитающих [в той местности] людей, отправили посланцев, [чтобы] инспектировать [и] опрашивать, [выдавать] пособия [и] ссужать [деньгами].

Хотя летописи не сообщают о событиях, которые могли бы привести к подобным катаклизмам, можно отметить, что наводнение (явление, в целом, нередкое для региона) случилось спустя три месяца после изменения девиза правления на *Жу-и* 如意 («Соответствующий

устремлениям», 22 апреля — 14 октября 692 г.). Данное сочетание знаков может также отсылать к названию буддийского сокровища *жу-и* — жезла, будто бы исполняющего желания [17] (см. с. 257). Негативно оцениваемая летописцами буддийская коннотация всего происходящего может подтверждаться тем, что в тот же период был издан указ о запрете забоя скота в Поднебесной, подразумевавший запрет на употребление мясной пищи [9] (см. с. 123). Убийство чувствующих существ является одним из «десяти зло[деяний]» (*ши э* 十惡), совершение которых приводит, с точки зрения буддистов, к накоплению неблаготворной кармы [16] (см. с. 209). Таким образом, указы о запрете забоя скота можно, в свою очередь, рассматривать как составляющую практики «[накопления] заслуг [и] добродетелей» (*гун дэ* 功德), в результате осуществления которой заслуги накапливались как у правителя и жителей государства, так и империи в целом [18] (см. с. 31).

7. 8 декабря 694 г.

明堂災，至明而並從燬燼

Минтан [пострадал от] бедствия, к [моменту, когда] просветлело, вместе с тем последовали зола [и] пепел [9] (см. с. 124).

Пожар в «Пресветлом зале» произошел вскоре после того, как императрица вновь модифицировала свой титул и стала именоваться «[Обладающим] любовью Превосходящим древность Святомудрым Божественным августейшим императором Золотого колеса» (*Цы-ши Юэ-гу Цзинь лунь Шэн шэнь хуан-ди* 慈氏越古金輪聖神皇帝)¹², а также провела в комплексе *Минтана* буддийские церемонии¹³ (о втором событии «нормативные истории», впрочем, не упоминают). С точки зрения историографов-конфуцианцев, Небо не могло быть довольно подобными инициативами — это и привело к пожару в «Пресветлом зале».

8. 7 мая — 4 июня 696 г.

以天下大旱，命文武官九品以上極言時政得失 [9] (см. с. 125).

Из-за [того, что в] Поднебесной [началась] большая засуха, [было] приказано гражданским и военным чиновникам девятого ранга и выше предельно [ясно] говорить [о] достижениях [и] потерях [в] современном управлении [государством].

Незадолго до этого, в феврале 696 г., было завершено возведение второго *Минтана* — взамен сгоревшего в феврале 695 г. первого, а также прошли жертвоприношения *фэн-шань*¹⁴. Все это было призвано «обновить»

¹⁰ Два перевода этой сутры были выполнены еще до начала эпохи Тан — в период Позднего Цинь (*Хоу Цинь* 後秦, 384–417) монахом Ланьфонянем 竺佛念 и в период Северного Лян (*Бэй Лян* 北涼, 397–439) монахом Таньчунэнем 曇無讖 (385–433) [15] (см. с. 175).

¹¹ *Чакравартин* (санскр. cakṛa-vartin «вращающий Колесо») — вселенский праведный правитель, властвующий над миром и покровительствующий буддийскому учению. См. [16] (см. с. 372).

¹² *[Обладающий] любовью* (*Цы-ши* 慈氏) — один из титулов будды Майтрейи. На русский также часто переводится как «Милостивый». Таким образом, У Цзэ-тянь внесла в свой титул новую формулировку, содержащую отсылку к буддийским терминам.

¹³ Об этом см. [11].

¹⁴ *Фэн-шань* 封禪 («запечатывание [и] очищение») — одни из наиболее значимых ритуалов имперского Китая, включающие в себя особые жертвоприношения Небу (*фэн*) и Земле (*шань*). Считалось, что совершать эти ритуалы мог только правитель, объединивший и умиротворивший империю и обладавший «небесным предопределением» (*тянь мин* 天命) [19] (см. с. 170).

статус У Цзэ-тянь как легитимного правителя — но, судя (с точки зрения конфуцианских историографов) по последовавшему за этим стихийному бедствию, Небо не было удовлетворено действиями императрицы.

9. лето 700 г.

是夏大旱 [9] (см. с. 129).

Тем летом [была] большая засуха.

Казалось бы, незадолго до засухи произошло событие, которое не могло не понравиться Небу и конфуцианским составителям хроник, — из титулатуры У Цзэ-тянь была убрана отсылка к буддийскому концепту вселенского правителя-*чакравартина*¹⁵, правительница оправилась после долгой болезни, в связи с чем девиз правления был изменен на «Продолжительное существование» (*Цзю-ши* 久视; 27 мая 700 г. — 12 февраля 701 г.). Однако данные синхронных источников говорят о том, что выздоровление императрицы находилось в непосредственной связи с увлеченностью ею даосским учением и ростом популярности даосских ритуалов¹⁶. Таким образом, «варварское» учение заменилось на хотя и китайское, но далекое от традиционных идеологических представлений. Подобные события, с точки зрения летописцев, также были малопримлемыми — вероятно, поэтому в тексте хроник и повествуется о том, как Небо выразило недовольство происходящим путем ниспослания засухи.

10. 26 сентября 702 г.

日有蝕之，不盡如鉤，京師及四方見之 [9] (см. с. 131).

У солнца было затмение, [оно было] не исчерпывающее, [солнце было] подобно крюку, в столице [и] четырёх сторонах видели это.

Хотя конкретных событий, непосредственно следовавших за или предшествующих затмению, летопись не предлагает, в ней указывается, что в начале 702 г. тюрки разграбили две провинции — Яньчжоу 鹽州¹⁷ и Сячжоу 夏州¹⁸.

Следующие четыре знамения относятся к последним полутора годам правления У Цзэ-тянь. Летописцы,

по всей видимости, моделировали таким образом общую напряженность и предчувствие грядущих перемен в Поднебесной — смещение У-хоу и восстановление Тан 唐 (618–907).

11. 22 марта 703 г.

日有蝕之 [9] (см. с. 131).

У солнца возникло затмение.

12. 19 июля — 16 августа 703 г.

寧州雨，山水暴漲，漂流二千餘家，溺死者千餘人。

В Нинчжоу¹⁹ [был] дождь, горные воды стремительно поднялись, дрейфовали-плыли [по течению] более 2000 домов, [тех, кто] умер [от] утопления, [насчитывалось] 1000 с лишним человек.

13. 15 октября — 13 ноября 703 г.

京師大雨雹，人畜有凍死者 [9] (см. с. 131).

В столице прошел великий ливень [и] град, [среди] людей [и] живности имелись [те, кто] умер от холода.

Аналогичную функцию несет, по-видимому, и следующее сообщение.

14. Октябрь–декабрь 704 г.

自九月至於是，日夜陰晦，大雨雪，都中人有饑凍死者，令官司開倉賑給 [9] (см. с. 132).

Начиная с девятого месяца²⁰ и до этого [времени]²¹ день [и] ночь были сумрачными [и] темными, [шел] великий дождь и снег, среди людей столицы имелись [те, кто] умер от голода [и] холода, [было] приказано чиновникам открыть хранилища, [чтобы] поддержать [и] раздать [продовольствие].

Таким образом, в описании завершающего периода нахождения У Цзэ-тянь у власти наблюдается своеобразная «концентрация» знамений, предвещающая крах Великого Чжоу, произошедший в феврале 705 г. В целом же соотношение знамений, неблагоприятных и благоприятных (отнесем к таковым оба сфальсифицированных приспешниками У Цзэ-тянь знамения), а также их распределение по годам можно увидеть на графике (рис. 1).

¹⁵ Титул «Священного Божественного августейшего императора Золотого колеса» (*Цзинь лунь Шэн шэн хуан-ди* 金輪聖神皇帝) был принят императрицей в октябре 693 г. и отсылал современников к образу вселенского царя, владевшего, в числе других сокровищ, сделанным из чистого золота колесом-*чакрой*. Согласно буддийским представлениям, такой *чакравартин* властвовал над четырьмя континентами, правители же всех государств без принуждения давали ему клятву верности. Существовали также *чакравартини*, владевшие серебряными, медными и железными *чакрами*. Подробно об этом см. [20] (с. 82–88).

¹⁶ Подробно об этом см. [21].

¹⁷ *Яньчжоу* 鹽州 — область, располагавшаяся в районе современного уезда Динбянь 定边 городского округа Юйлинь 榆林 в провинции Шэньси и уезда Яньчи 盐池 городского округа Учжун 吴忠 Нинся-Хуэйского автономного района.

¹⁸ *Сячжоу* 夏州 — область, располагавшаяся в бассейне реки Хунлюхэ 红柳河 (верховье реки Удинхэ 无定河 в Шэньси) и на территориях современных уездов (хошунов) Хангин-ци (кит. Ханцзинь-ци 杭锦旗) и Ушин-ци (кит. Ушэнь-ци 乌审旗) городского округа Ордос автономного района Внутренняя Монголия.

¹⁹ *Нинчжоу* 寧州 — область, располагавшаяся на территории современного уезда Хуанин 华宁 городского округа Юйси 玉溪 провинции Юньнань.

²⁰ 4 октября — 1 ноября 704 г.

²¹ 2 декабря — 30 декабря 704 г.

²² Рассматривается фрагмент главы, описывающий период правления У Цзэ-тянь (до возвращения на престол Ли Чжэ).

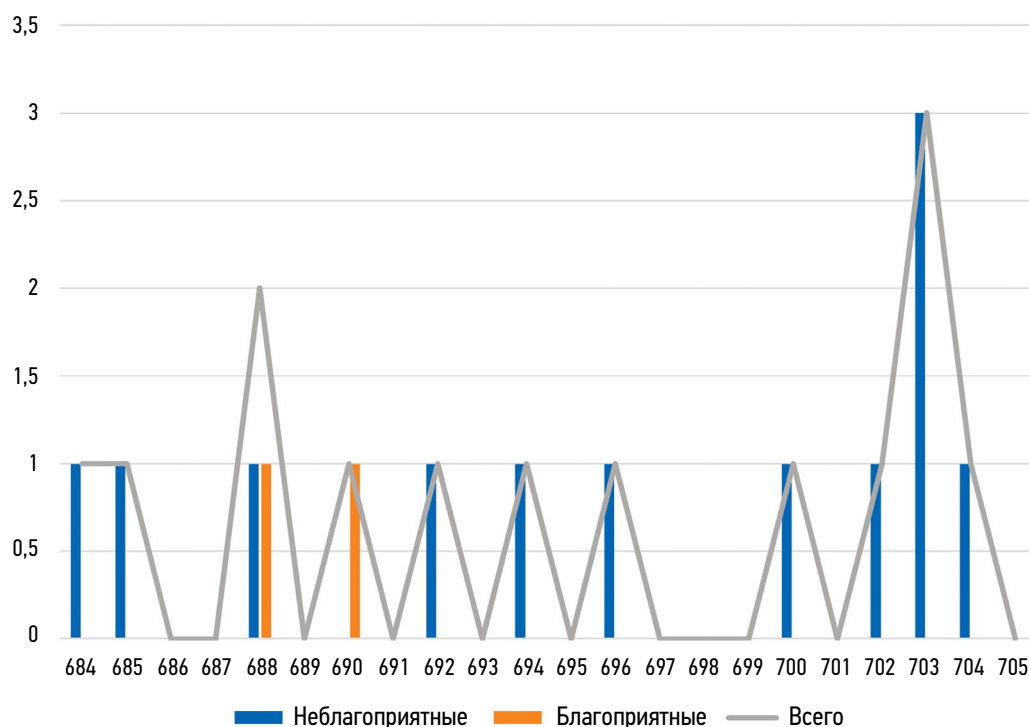


Рис. 1. Благоприятные, неблагоприятные и общее число знаменений (по данным «Старой книги [об эпохе] Тан»).

Сведения о знаменениях в 4-м цзюане²² «Новой книги [об эпохе] Тан»

«Основные записи» «Новой книги [об эпохе] Тан» содержат упоминания о 48 знаменениях. Все они представлены в табл. 1.

Таким образом, больше всего знаменений было зафиксировано летописцами в 687 г. (5 знаменений), 688 г. (7 знаменений), 692 г. (5 знаменений), 694 г. (5 знаменений), 703 г. (4 знаменения) (табл. 2, рис. 2).

Первый период «концентрации» знаменений приходится на 687–688 гг., когда У Цзэ-тянь занималась подготовкой

почвы для узурпации не только власти, но и императорского титула. К таковым событиям можно отнести начало строительства первого «Пресветлого зала», изменение титулатуры, репрессии в отношении членов императорского рода и не лояльных У Цзэ-тянь сановников. Знаменения также предупредили и о восстании Ли Чуна, ставшем неудачной попыткой рода Ли вернуть себе власть.

Рост числа знаменений в 692 г. и в 694 г. свидетельствует о негативном (с точки зрения историографов) отношении Неба к активизации в эти годы пробуддийской политики У Цзэ-тянь, выразившейся в принятии соответствующей титулатуры. «Новая книга [об эпохе] Тан» содержит

Таблица 1. Свидетельства о знаменениях в «Новой книге [об эпохе] Тан»

№	Дата	Описание знаменения	Сопутствующие события
684 г.			
Вэнь-мин 文明 («Культура и просвещение») 27 февраля — 13 октября 684 г.			
1 (1)	6 сентября	有彗星出於西方 [8] (см. с. 83). Возникла комета, вышедшая с западной стороны.	Спустя неделю после разграбления тюрками Шочжоу.
Гуан-чжай 光宅 («Жилище, [озарённое] сиянием») 14 октября 684 г. — 8 февраля 685 г.			
685 г.			
Чуй-гун 垂拱 («Складывая руки в опущенных [рукавах]») 9 февраля 685 г. — 26 января 689 г.			

²³ По данным «Основных записей» «Новой книги [об эпохе] Тан». В случае отсутствия событий графа остается пустой.

Таблица 1. Продолжение

№	Дата	Описание знамения	Сопутствующие события
2 (1)	24 июня	以旱慮囚 [8] (см. с. 85). По причине засухи ²⁴ [прошла] перепись заключённых ²⁵	Назначения, разжалования и ссылки чиновников.
3 (2)	Лето	揚州地生毛 [8] (см. с. 85). Земля Янчжоу ²⁶ породила шерсть.	
686 г.			
4 (1)	28 февраля	日有蝕之 [8] (см. с. 85) У солнца было затмение.	После «великой амнистии» ²⁷ .
5 (2)	24 октября	有山出於新豐縣 [8] (см. с. 85) Возникла гора, [которая] вышла [на поверхность земли в] уезде Синьфэн ²⁸ .	После появления горы — амнистия, освобождение от налогов, «великий пир» ²⁹ .
6 (3)	Зима	無雪 [8] (см. с. 85). Не было снега.	Освобождение простолюдинов в Бинчжоу ³⁰ от трудовых повинностей и натурального налога.
687 г.			
7 (1)	23 марта	以旱避正殿, 減膳 [8] (см. с. 86). По причине засухи [император] избегал [пользоваться] залом Чжэн-дянь ³¹ , сократили [количество] кушаний.	Перед очередным нападением тюрков.
8 (2)	5 июня	以旱慮囚 [8] (см. с. 86). По причине засухи [прошла] перепись заключённых.	После наделения супруги предка У Цзэ-тянь в пятом поколении титулом <i>го фу-жэнь</i> ³² .
9 (3)	18 августа	冀州雌雞化為雄 [8] (см. с. 86). В Цзичжоу ³³ курица превратилась в петуха.	
10 (4)	26 августа	京師地震 [8] (см. с. 86). В столице трясась земля.	
11 (5)	26 августа	雨金於廣州 [8] (см. с. 86). В Гуанчжоу дождём [лилось] золото.	

²⁴ Упоминание об этой засухе есть и в «Биографиях императриц» [8] (см. с. 3476).

²⁵ «Перепись заключённых» (лу цю 錄囚 или лу цю 慮囚) — один из компонентов системы амнистий. «Перепись» включала в себя переосмотр дел по жалобам заключённых, считающих, что их осудили несправедливо, а также контроль за деятельностью руководства тюрем [22] (см. с. 206).

²⁶ Янчжоу 揚州 — область, располагавшаяся на территории одноименного городского округа совр. провинции Цзянсу.

²⁷ «Великая амнистия» (да шэ 大赦) обычно объявлялась по важнейшим для государства поводам, таким, например, как восшествие на престол нового императора, рождение наследного принца, смена девиза правления и т. д., и распространялась на всю территорию империи [23] (см. с. 78).

²⁸ Синьфэн 新豐 — уезд, располагавшийся на территории современной провинции Цзянсу. В «Биографиях императриц» «Новой книги [об эпохе] Тан» также есть сообщение о данном прецеденте [8] (см. с. 3479). Это событие упомянуто и в «Старой книге [об эпохе] Тан», однако не в «Основных записях», а в главе, посвященной «пяти движениям» (у син 五行) [8] (см. с. 1350). Там же поясняется, что землетрясение произошло из-за внешних факторов — дождя, града и ветра, обрушившихся на уезд Синьфэн.

²⁹ «Великий пир» (да пу 大酺) — массовое, организованное и одобренное властями, распитие спиртных напитков по торжественному и/или значимому для государства поводу [24] (см. с. 22).

³⁰ Бинчжоу 並州 — область, располагавшаяся на территории южной части современного городского округа Тайюань 太原 в пров. Шэньси.

³¹ Т. е. главным залом дворца. Считается, что практика «избегания [зала] Чжэн-дянь» (би Чжэн-дянь 避正殿) известна с эпохи Западное Чжоу (Си Чжоу 西周, 1046 до н. э. — 771 до н. э.). В случае стихийных бедствий, угрожавших благополучию Поднебесной, правитель и министры облачались в «скромные одежды» (су фу 素服), аудиенции проводились не в главном зале, а во второстепенных, а правитель на пять дней отказывался от разбора государственных дел («пять дней, [в которые] не выслушивались дела» (бу тин ши у жи 不聽事五日)). Данная практика получила широкое распространение в эпоху Хань 漢 (206 г. до н. э. — 220 г. н. э.), однако была популярна и в последующие эпохи. Подробно об этой практике [25] (см. с. 55).

³² Го-фу-жэнь 國夫人 («державная госпожа») — супруга го-гуна. Го-гун 國公 («державный гун») — аристократический титул знатности, присваиваемый внукам и правнукам наследника престола [26] (см. с. 108, 113).

³³ Цзичжоу 冀州 — область, охватывавшая территории современных провинций Хэбэй, Хэнань и Шаньси к северу от р. Хуанхэ, а также территории к западу от р. Ляохэ в провинции Ляонин.

Таблица 1. Продолжение

№	Дата	Описание знамения	Сопутствующие события
688 г.			
12 (1)	[без даты]	大饑 [8] (см. с. 86). Великий голод.	
13 (2)	6 июня	得「寶圖」於洛水 [8] (см. с. 86). Обретена «драгоценная схема» в [водах реки] Лошуй.	<ul style="list-style-type: none"> • Спустя несколько месяцев после начала возведения Минтана. • Спустя несколько недель после убийств ряда сторонников династии Ли. • После обретения <i>баоту</i> — принятие У Цзэ-тянь титула «Святомудрой матушки Божественного августейшего».
14 (3)	3 июля	日有食之 [8] (см. с. 87). У солнца было затмение.	Спустя две недели после принятия вышеупомянутого титула.
15 (4)	3 июля	得瑞石於汜水 [8] (см. с. 87). Обретен благовещий камень в [реке] Сышуй ³⁴ .	Добавление духу реки Сышуй титула <i>тэ-циня</i> ³⁵ .
16 (5)	3 августа	京師地震 [8] (см. с. 87). В столице тряслась земля.	По всей видимости, эти знамения были предвестниками восстания Ли Чуна ³⁶ , начавшегося 20 сентября 688 г.
17 (6)	12 сентября	神都地震 [8] (см. с. 87). В Шэньду тряслась земля.	
18 (7)	24 ноября	大風拔木 [8] (см. с. 87). Великий ветер выдергивал [с корнем] деревья.	По всей видимости, предвестник вскоре последовавших репрессий в отношении рода Ли и близких к ним сановников.
689 г.			
Юн-чан 永昌 («Вечное процветание») 27 января — 17 декабря 689 г.			
19 (1)	31 января	朗州雌雞化為雄 [8] (см. с. 89). В Ланчжоу курица превратилась в петуха.	На следующий день после проведения государственных церемоний и обнародования указов в Минтане.
20 (2)	4 сентября	松州雌雞化為雄 [8] (см. с. 89). В Сунчжоу курица превратилась в петуха.	В период масштабных репрессий против рода Ли и убийств лояльных к Ли чиновников.
Цзай-чу 載初 («Начало пребывания [в покое]») 18 декабря 689 г. — 15 октября 690 г.			
690 г.			
21 (1)	22 апреля	以旱減膳 [8] (см. с. 89). По причине засухи сократили [количество] кушаний.	После очередного витка репрессий против чиновников, лояльных к императору.
16 октября 690 г. — упразднение Тан и основание Великого Чжоу			
Тянь-шоу 天授 («Дарованный Небом») 16 октября 690 г. — 21 апреля 692 г.			
691 г.			
22 (1)	4 мая	日有蝕之 [8] (см. с. 91). У солнца было затмение.	Перед «великой амнистией».

³⁴ Сышуй 汜水 — река в совр. провинции Хэнань. Приток Хуанхэ.

³⁵ Тэ-цинь 特進 («[тот, кто] выдвинут особо») — добавочное почетное звание для сановников и аристократов [26] (см. с. 93); [8] (см. с. 1187).

³⁶ Ли Чун 李冲 (?–688) — внук второго танского императора Ли Ши-миня. В бытность начальником различных областей проявил себя как талантливый чиновник, также был известен способностями к воинскому делу. Когда в 688 г. У Цзэ-тянь приказала всем представителям императорского рода явиться в «Пресветлый зал», чтобы принять участие в церемониях, вместе со своими родственниками заподозрил, что после завершения церемоний все представители императорского рода будут убиты. Поднял восстание, которое вскоре было подавлено, умер в тюрьме [8] (см. с. 3576–3577).

Таблица 1. Продолжение

№	Дата	Описание знамения	Сопутствующие события
23 (2)	18 июня	大風折木 [8] (см. с. 91). Великий ветер ломал деревья.	Перед сражениями с тибетцами.
692 г.			
Жу-и 如意 («Соответствующий устремлениям») 22 апреля — 23 октября 692 г. ³⁷			
24 (1)	22 апреля	日有食之 [8] (см. с. 92). У солнца было затмение.	Одновременно с изменением девиза правления на имеющий буддийскую коннотацию девиз Жу-и.
25 (2)	22 мая — 19 июня	洛水溢 [8] (см. с. 92). [Река] Лошуй переполнилась.	Назначения и разжалования чиновников.
26 (3)	18 августа — 15 сентября	又溢 [8] (см. с. 92). [Река Лошуй] снова переполнилась.	
27 (4)	27 сентября	河溢, 壞河陽縣 [8] (см. с. 93). [Хуан]хэ переполнилась, разрушены уезды на солнечной стороне реки.	
28 (5)	21 октября	大霧 [8] (см. с. 93). Великий туман.	Перед «великой амнистией».
Чан-шоу 長壽 («Продолжительное долголетие») 24 октября 692 г. — 29 мая 694 г.			
693 г.			
29 (1)	3 июля	河溢棗州 [8] (см. с. 93). [Хуан]хэ переполнилась в Дичжоу ³⁸ .	После убийства ряда чиновников.
30 (2)	5 октября	日有食之 [8] (см. с. 93). У солнца было затмение.	За восемь дней до добавления к титулу У Цзэ-тянь именованная «[Император] Золотого Колеса».
694 г.			
31 (1)	22 марта	以旱慮囚 [8] (см. с. 93). По причине засухи [прошла] перепись заключённых.	В ходе сражений правительственных войск с тюркским правителем Мо-чо ³⁹ и тибетцами.
32 (2)	8 мая	常州地震 В Чанчжоу ⁴⁰ тряслась земля [8] (см. с. 94).	За месяц до добавления к титулу У Цзэ-тянь формулировки «Превосходящий древность» (Юэ гу 越古).
Янь-цзай 延載 («Длющийся покой») 30 мая — 22 ноября 694 г.			
33 (3)	25 сентября	日有食之 [8] (см. с. 95). У солнца было затмение.	Назначения и разжалования чиновников.
34 (4)	15 ноября	雨木冰 [8] (см. с. 95). [Пошёл] дождь [в виде] дерева [и] льда.	На следующий день после вторжения племён <i>лао</i> в южные границы Поднебесной.
Чжэн-шэн 證聖 («Свидетельствование святомудрия») 23 ноября 694 г. — 13 октября 695 г.			

³⁷ По данным «Старой книги [об эпохе] Тан» — 14 октября.

³⁸ Дичжоу 棗州 — область, располагавшаяся на территории совр. провинции Шаньдун.

³⁹ А-ши-на Мо-чо 阿史那默啜 (Капаган-каган, ?–716) — младший брат тюркского кагана Гу-до-лу (А-ши-на Гу-ду-лу) 阿史那骨篤祿; Эльте-риш-каган). После смерти Гу-до-лу узурпировал власть и провозгласил себя каганом. В 696–697 гг. помог правительственным войскам подавить восстание киданей. После этого потребовал от У Цзэ-тянь прислать к тюркам одного из ее сыновей, чтобы женить его на своей дочери. У Цзэ-тянь отправила к тюркам своего внучатого племянника, чем разгневала Мо-чо, который повел тюркские войска в пределы Поднебесной. В последующие годы неоднократно грабил китайские провинции. В 716 г. был убит [9] (см. с. 5168–5173); [8] (см. с. 6045–6049).

⁴⁰ Чанчжоу 常州 — область, располагавшаяся на территории одноименного городского округа в современной провинции Цзянсу.

Таблица 1. Продолжение

№	Дата	Описание знамения	Сопутствующие события
35 (5)	8 декабря	萬象神宮火[8] (см. с. 95). Сгорел Дворец десяти тысяч образов и духов.	После добавления к титулу У Цзэ-тянь формулировки «[Обладающий] любовью».
695 г.			
36 (1)	19 февраля	日有食之 [8] (см. с. 95). У солнца было затмение.	Перед убийством фаворита императрицы — монаха Сюэ Хуай-и 薛懷義 (?–695).
Тянь-цэ вань-суй 天冊萬歲 («Десять тысяч лет [существования] Небесным скрижалям») 14 октября — 11 декабря 695 г.			
Вань-суй дэн-фэн 萬歲登封 «Десять тысяч лет восходить [на священный пик для совершения ритуала] фэн» 12 декабря 695 г. — 06 мая 696 г.			
Вань-суй тун-тянь 萬歲通天 («Десять тысяч лет проницают Небо») 06 мая 696 г. — 20 сентября 697 г.			
Шэнь-гун 神功 («Божественные заслуги») 21 сентября 697 г. — 19 декабря 697 г.			
Шэн-ли 聖歷 («Святомудрый календарь») 20 декабря 697 г. — 26 мая 700 г.			
698 г.			
37 (1)	8 августа	大風拔木 [8] (см. с. 96). Великий ветер выдергивал [с корней] деревья.	Через месяц после обнародования очередного указа о запрете забоя скота.
699 г.			
38 (1)	4 августа	神都大雨, 洛水溢 [8] (см. с. 100). В Шэньду ⁴¹ прошёл большой дождь, Лошуй переполнилась.	В период продолжительных военных столкновений с тюрками.
39 (2)	Осень	黃河溢 [8] (см. с. 100). Хуанхэ переполнилась.	
700 г.			
40 (1)	23 мая	日有食之[8] (см. с. 101) У солнца было затмение.	За четыре дня до смены девиза правления и отказа У Цзэ-тянь от присутствовавших в титуле формулировок «Великий совершенномудрый» (<i>Да шэн 大聖</i>), «Золотое колесо» (<i>Цзинь лунь 金輪</i>) и «Небесные скрижали» (<i>Тянь цэ 天冊</i>).
Цзю-ши 久視 («Продолжительное существование») 27 мая 700 г. — 12 февраля 701 г.			
Да-цзу 大足 («Великая полнота») 13 февраля 701 г. — 04 ноября 701 г.			
701 г.			
41 (1)	12 августа	揚、楚、常、潤、蘇五州地震 [8] (см. с. 102) В пяти областях — Ян[чжоу], Чу[чжоу], Чан[чжоу], Жунь[чжоу] и Су[чжоу] ⁴² тряслась земля.	Назначения и разжалования чиновников.

⁴¹ Т. е. в Лояне.⁴² Все эти области располагались на территории совр. провинции Цзянсу.

Таблица 1. Окончание

№	Дата	Описание знамения	Сопутствующие события
Чан-ань 長安 («Вечное спокойствие») 05 ноября 701 г. — 29 января 705 г.			
702 г.			
42 (1)	12 сентября	劍南六州地震 [8] (см. с. 103). В шести областях Цзяньнани ⁴³ тряслась земля.	Спустя несколько недель после разграбления тюрками Дайчжоу ⁴⁴ .
43 (2)	26 сентября	日有食之 [8] (см. с. 103). У солнца было затмение.	
703 г.			
44 (1)	22 марта	日有食之 [8] (см. с. 103). У солнца было затмение.	Назначения и разжалования чиновников.
45 (2)	4 мая	以旱避正殿 [8] (см. с. 103). По причине засухи [У Цзэ-тянь] избегала [пользоваться] залом Чжэндянь.	
46 (3)	11 октября	京師大雨雹 [8] (см. с. 103). В столице [был] великий дождь [и] град.	
47 (4)	16 октября	日有蝕之 [8] (см. с. 104). У солнца было затмение.	
704 г.			
48 (1)	9 июня	大風拔木 [8] (см. с. 105). Великий ветер выдергивал [с корнем] деревья.	Назначения и разжалования чиновников.
Шэнь-лун 神龍 («Божественный дракон») 30 января 705 г. — 04 октября 707 г.			

Таблица 2. Распределение числа знамений по годам (684–705⁴⁵) (по данным 4-го цзюаня «Новой книги [об эпохе] Тан»)

684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694
1	2	3	5	7	2	1	2	5	2	5
695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705
1	0	0	1	2	1	1	2	4	1	0

минимальное число упоминаний о деятельности императрицы по поддержке буддизма и превращению его в важнейшую составляющую государственной идеологии. Тем не менее другие источники представляют нам довольно полную картину происходившего (о проведении буддийских церемоний в *Минтане* уже упоминалось выше; о других буддийских мероприятиях [14] (см. с. 201–238). Также знамения, судя по данным хроник, могли предупреждать о вторжении неханьских племен в пределы Поднебесной.

Период с 695 по 697 г. характеризуется всего лишь одним знамением. Вероятно, это было связано с обращением У Цзэ-тянь к традиционным китайским государственным ритуалам и церемониям, прекращением

попыток превратить *Минтан* в буддийское святилище, отказом от некоторых экстравагантных формулировок в титулатуре и т. д. — что, по мнению конфуцианских историографов, могло сделать Небо более благосклонным к правительнице.

В завершающие же годы правления У Цзэ-тянь характеризуется ростом влияния фаворитов императрицы братьев Чжан 張, а также ухудшением здоровья правительницы, — и число знамений вновь увеличивается.

Посмотрим теперь, как распределены упомянутые в летописях знамения (табл. 3); типы знамений также представлены в виде диаграммы (рис. 3).

Таким образом, чаще всего летописцы указывали на наличие солнечных затмений (всего их было

⁴³ Т. е. на территории совр. провинции Сычуань.

⁴⁴ Дайчжоу 代州 — область, располагавшаяся на территории одноименного уезда в современном городском округе Синьчжоу 忻州 в провинции Шаньси.

⁴⁵ Здесь и далее рассматривается только период до возвращения Ли Чжэ на престол, т. е. до февраля 705 г. включительно.

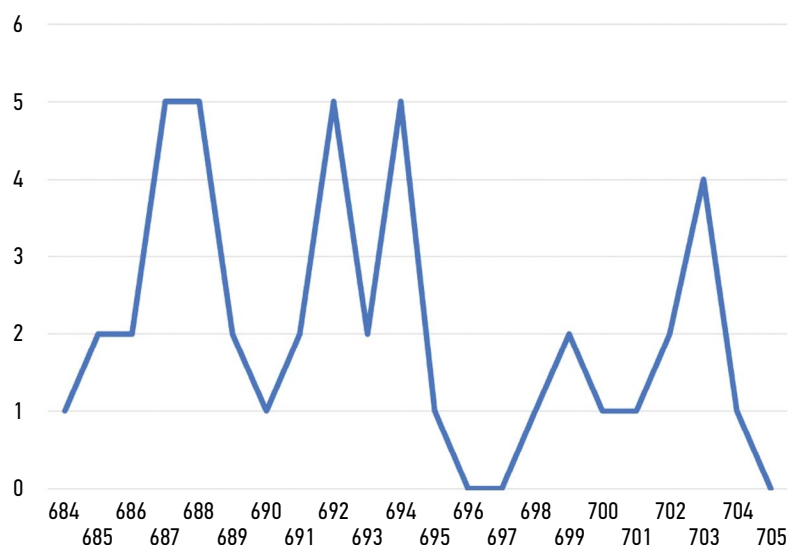


Рис. 2. Распределение числа знамений по годам (684–705) (по данным 4-го цзюаня «Новой книги [об эпохе] Тан»).

Таблица 3. Классификация знамений 684–705 гг. (по данным 4-го цзюаня «Новой книги [об эпохе] Тан»)

Знамение	Количество
Солнечное затмение	11
Засуха	6
Землетрясение	6
Наводнение ⁴⁶	6
Ураганный ветер	4
Ливневый дождь, град	2
Превращение курицы в петуха	3
Благовещие камни	2
Дождь из золота	1
Дождь из дерева и льда	1
Отсутствие снега зимой	1
Комета	1
Туман	1
Голод	1
Гора пробилась из земли	1
Шерсть пробилась из земли	1
Великий пожар	1

одиннадцать — что, очевидно, невозможно). Далее следуют всевозможные природные катаклизмы — засухи, землетрясения, наводнения, ураганы и ливневые дожди. Туман и бесснежная зима упоминаются лишь однажды. Два сообщения повествуют об обнаружении благовещих камней — и, в отличие от «Старой книги [об эпохе] Тан»,

историографы не пишут в тексте «Основных записей», что эти камни были фальшивыми. Впрочем, информация о фальсификации *баоту* содержится в биографии У Цзэ-тянь раздела «Жизнеописания» (*Ле Чжуань 列傳*) [8] (см. с. 3480). Отдельную группу составляют всевозможные чудесные явления — дожди из золота, дерева и льда, волшебные превращения кур в петухов, пробившиеся из земли горы и шерсть. Единожды упоминаются появления кометы, великий голод, а также пожар в *Минтане*.

Следует отметить, что из всех этих знамений безусловно благоприятными можно считать только два — обнаружение в реках чудесных камней. Судя по последовавшим событиям — изменению титулатуры в соответствии с надписями на одном из них, сменой девиза правления и т. д., именно так эти знамения и должны были воспринимать современники. Что касается еще одного чудесного события — внезапно вышедшей на поверхность земли горы, то здесь мнения современников разделились, о чем повествует следующая история, зафиксированная (с некоторыми различиями) в обеих «Книгах [об эпохе] Тан».

新豐有山因震突出，太后以為美祥，赦其縣，更名慶山。荊人俞文俊上言：「人不和，疣贅生；地不和，堆阜出。今陛下以女主處陽位，山變為災，非慶也。」太后怒，投嶺外。

В Синьфэне имелась гора, [которая] по причине сотрясения [земли] неожиданно вышла, августейшая императрица приняла [это за] прекрасное предзнаменование, [объявила] амнистию в этом уезде, изменила название на Циншань⁴⁷. Человек из Цзин Юй-вэнь Цзюнь сказал Высочайшему: «[Когда] человек не в гармонии, бородавки-наросты рождаются,

⁴⁶ В результате ливня 4 августа 698 г. произошло наводнение на реке Лошуй, поэтому данное знамение включено сразу в две группы — «наводнения» и «ливневые дожди».

⁴⁷ Т. е. «Благословенная [Небом] гора».

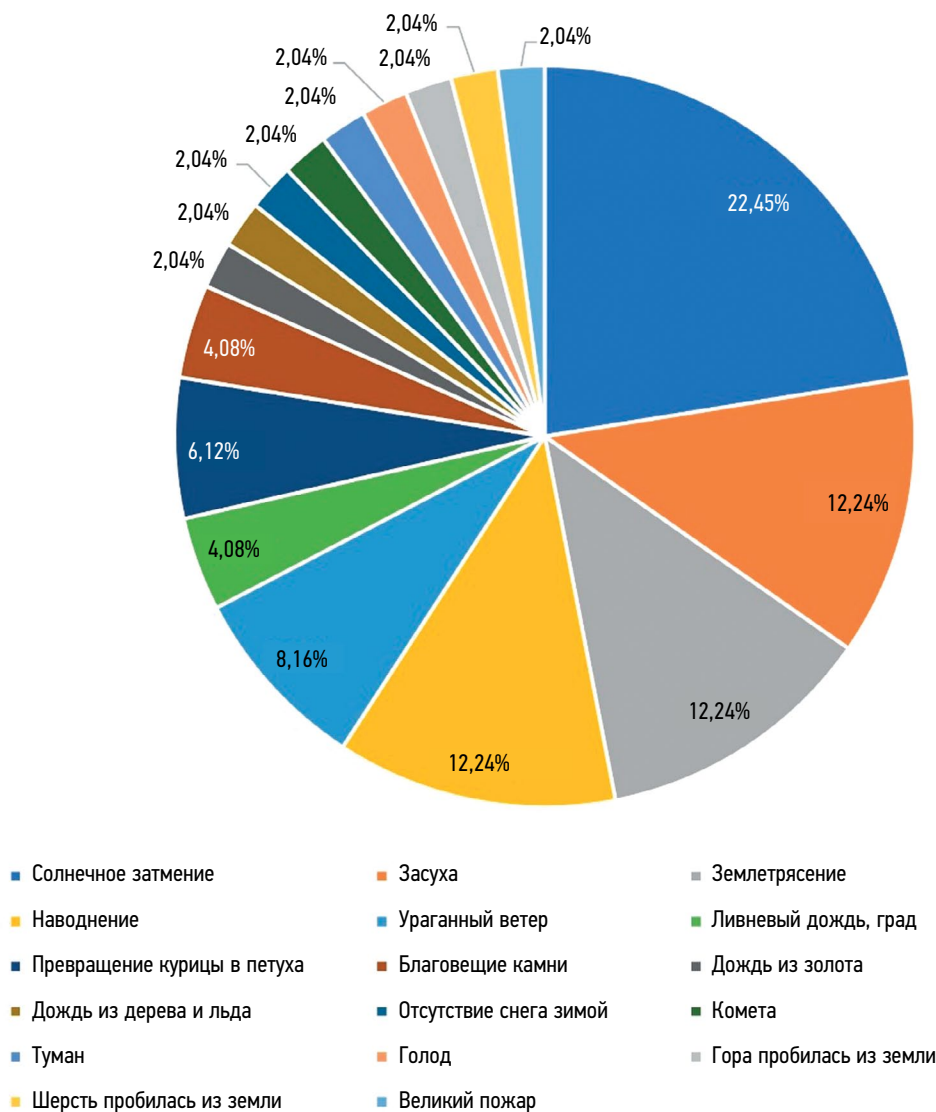


Рис. 3. Типы знамений в «Основных записях» «Новой книги [об эпохе] Тан».

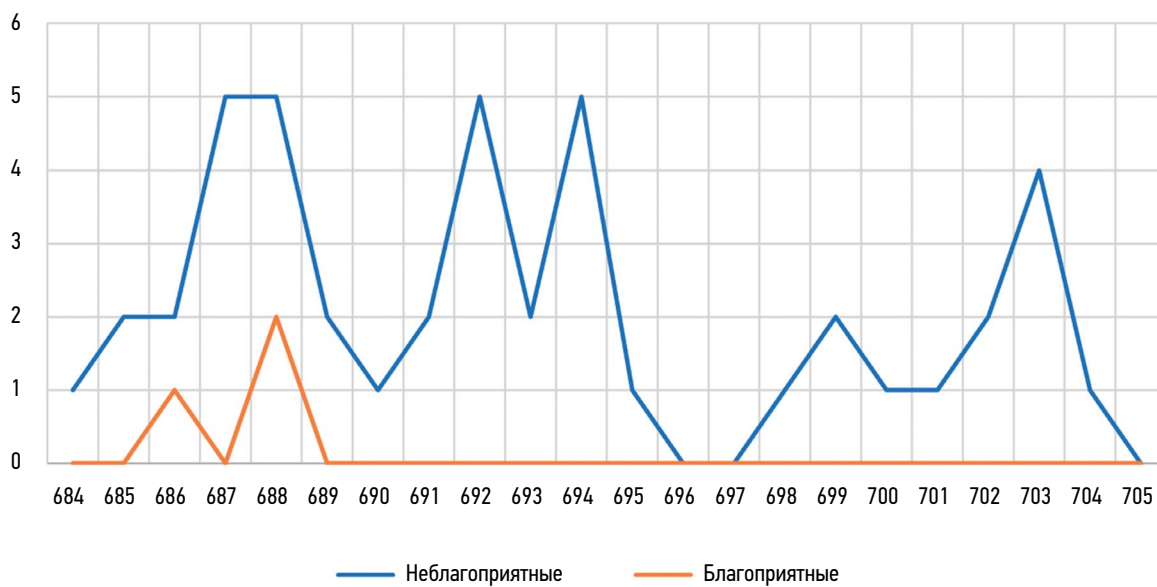


Рис. 4. Распределение благоприятных и неблагоприятных знамений по годам

[когда] земля не в гармонии, бугры-холмы выходят [на поверхность]. Сегодня Ваше Величество в качестве женщины-правителя пребывает на янской позиции, изменение горы — это катаклизм, [это] не отрадное [событие]». Августейшая императрица разгневалась, сослала [его] за хребты⁴⁸ [8] (см. с. 3479).

Таким образом, событие, воспринятое императрицей как благоприятное предзнаменование, являлось таковым в глазах лишь некоторых (в лучшем случае) современников. Что же касается самих историографов, то в главе «Пять движений» (*У син 五行*) подобные события — внезапные появления гор из-под земли — однозначно трактуются как неблагоприятные [8] (см. с. 910). На графике (рис. 4) показано соотношение благоприятных и неблагоприятных знамений⁴⁹.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Итак, если судить по числу знамений, с точки зрения авторов как «Старой книги [об эпохе] Тан», так и «Новой книги [об эпохе] Тан» для правления У Цзэ-тянь критическими были период с 687 по 689 г. — время активной подготовки к узурпации власти и обезвреживания своих

политических оппонентов; период с 692 по 694 г., следующий за провозглашением У Цзэ-тянь императором нового государства и характеризующийся высокой степенью заинтересованности императрицы в буддийском учении; период с 698 по 704 г. (особенно 703 г.), отмеченный ухудшением здоровья и вынужденным сокращением участия У Цзэ-тянь в решении государственных вопросов, что привело в результате к росту влияния фаворитов, возникновению недовольства этим со стороны чиновников и последовавшей реставрацией Тан.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Конфликт интересов. Некоторые фрагменты данной работы являются частью кандидатской диссертации автора.

Competing interest. Some data of this paper is part of the Author's candidate thesis.

Источники финансирования. Работа подготовлена при финансовой поддержке Института востоковедения Российской академии наук.

Funding sources. This research is conducted with financial support from Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Доронин Б.Г. Династийные истории. В кн.: Духовная культура Китая: энциклопедия. В 5 т. Т. 4: Историческая мысль. Политическая и правовая культура. М.: Восточная литература, 2009. С. 56–58.
2. Крель Ю.Л. Сыма Цянь — историк. М.: Наука, 1970. 447 с.
3. Кучера С.И. Историография древней истории Китая. В кн.: Историография истории Древнего Востока: Иран, Средняя Азия, Индия, Китай. СПб.: Алетейя 2002. С. 163–303.
4. Liu Zhiji. *Shi-tong*. Chinese Text Project. Доступ по ссылке: <https://ctext.org/wiki.pl?if=en&res=940720>
5. Wright A.F. Sui Yang-ti: Personality and Stereotype. In: *The Confucian Persuasion* / ed. Wright A. F. Stanford University Press, 1960. P. 47–76.
6. Guisso R.W.L. Wu Tse-tian and The Politics of Legitimation in T'ang China. Bellingham: Western Washington University, 1978. 335 p.
7. Терехов А.Э. Представления о совершенномудрых правителях-шэн. В кн.: Процесс формирования официальной идеологии имперского Китая / сост. М. Е. Кравцова. СПб.: Наука, 2012. С. 156–215.
8. 歐陽修, 宋祁. 新唐書. 北京: 中华书局, 1975. 6472 页 [Оуян Сю, Сун Ци. Новая книга (об эпохе) Тан. Пекин: Чжунхуа шущэюй, 1975. 6472 с.]
9. 劉昫. 舊唐書. 北京: 中华书局, 1975. 5407 页 [Лю Сюй. Старая книга (об эпохе) Тан. Пекин: Чжунхуа шущэюй, 1975. 5407 с.]
10. Манучарова А.А. Феномен Минтана. В кн.: Процесс формирования официальной идеологии имперского Китая / сост. М.Е. Кравцова. СПб.: Наука, 2012. С. 324–355.
11. Скрыпник Е.С. Минтан и Тяньтан императрицы У Цзэтянь (624–705) // *Ориенталистика*. 2021. Т. 4. № 4. С. 929–948.
12. Кобзев А.И. Хэ ту. В кн.: Духовная культура Китая: энциклопедия. В 5 т. Т. 1: Философия. М.: Восточная литература, 2006. С. 517–519.
13. Юркевич А.Г. Цзю чоу. В кн.: Духовная культура Китая: энциклопедия. В 5 т. Т. 1: Философия. М.: Восточная литература, 2006. С. 548.
14. Скрыпник Е.С. Правление императрицы У Цзэ-тянь в нормативной историографии: дис. ... канд. ист. наук. М., 2021. 429 с.
15. 林世田. 《大云经疏》结构分析 // 麦积山石窟艺术文化论文集. 郑炳林, 花平宁 (编辑). 兰州: 兰州大学出版社, 2004. 页 174–196. [Линь Ши-тянь. Структурный анализ «(Комментария)-шу к “Сутре Великого облака”». В кн.: Сборник статей по художественной культуре гротов [горы] Майцзишань / ред. Чжэн Бин-линь, Хуа Пин-нин. Ланьчжоу: Ланьчжоу дасюэ чубаньшэ, 2004. С. 174–196.]

⁴⁸ Т. е. за «пять хребтов» (Юэчэнлин 越城岭, Дупанлин 都庞岭, Мэнчжулин 萌渚岭, Цитяньлин 骑田岭, Даюйлин 大庾岭), в южные районы.

⁴⁹ Поскольку все упомянутые благоприятные знамения были либо сфальсифицированы по указанию У Цзэ-тянь, либо трактовались как благоприятные именно императрицей, чудесное появление горы в Синьфэне мы включили в их число.

16. Андросов В.П. Индо-тибетский буддизм. Энциклопедический словарь. М.: Ориенталия, 2011. 446 с.
17. 陈观胜,李培荣 (编辑).中英佛教词典.北京: 外文出版社, 2005. 474 页. [Чэнь Гуань-шэн, Ли Пэйчжу. Китайско-английский словарь буддийских (терминов). Пекин: Вайвэн чубаньшэ, 2005. 474 с.]
18. 谢志东. 武则天“禁屠”趣事 // 政府法制. 2009. № 32. 页 31. [Се Чжи-дун. Любопытные случаи «запрета на забой скота» У Цзэ-тянь // Правительство и законодательная система. 2009. № 32. С. 31.]
19. Wechsler H.J. Offerings of Jade and Silk. Ritual and Symbol in the Legitimation of the T'ang Dynasty. New Haven: Yale University Press, 1985. 313 p.
20. Островская Е.П. Категории буддийской культуры. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2000. 320 с.
21. Скрыпник Е.С. Золотая табличка У Цзэ-тянь (624–705) // Восток. Афро-азиатские общества: история и современность. 2020. Вып. 2. С. 212–223.
22. 陈玺. 唐代虑囚使职系统的演进与发展 // 求索. 2008. № 1. 页 206–210. [Чэнь Си. Эволюция и развитие принудительно-должностной системы переписи заключённых в эпоху Тан // Изыскания. 2008. № 1. С. 206–210.]
23. 吕友仁. 古代刑制大赦、曲赦、德音小辨 // 河南大学学报: 社会科学版. 1984. № 4. 页 78. [Люй Ю-жэнь. Небольшое рассуждение о великой амнистии, разветвленной амнистии, «благих речах» в системе наказаний эпохи Тан // Вестник Хэнаньского университета: общественные науки. 1984. № 4. С. 78.]
24. 郝小雯. 唐代大酺再探 // 首都师范大学学报 (社会科学版). 2012. № 2. 页 21–26. [Хэо Сяо-вэнь. Повторный поиск (данных) о «великих пирах» в эпоху Тан // Вестник Столичного педагогического университета (общественные науки). 2012. № 2. С. 21–26.]
25. 焦培民. 汉代因灾避正殿初探 // 商丘师范学院学报. 2010. № 5 (26). 页 53–55. [Цзяо Пэй-мин. Изначальное исследование (церемонии) избегания (зала) Чжэн-дянь, (проводившейся) по причине бедствий, в эпоху Хань // Вестник Педагогического института Шанцю. 2010. № 5 (26). С. 53–55.]
26. Рыбаков В.М. Танская бюрократия. Ч. 1: Генезис и структура. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2009. 512 с.

REFERENCES

1. Doronin BG. Dinastijnye istorii. In: *Duhovnaya kultura Kitaya: enciklopediya: in 5 vol. Vol. 4: Istoricheskaya mysl. Politicheskaya i pravovaya kultura*. Moscow: Vostochnaya literatura; 2009. P:56–58. (In Russ.)
2. Krol YuL. *Syma Qian — istorik*. Moscow: Nauka; 1970. 447 p. (In Russ.)
3. Kuchera SI. Istoriografiya drevnej istorii Kitaya. In: *Istoriografiya istorii Drevnego Vostoka: Iran, Srednyaya Aziya, Indiya, Kitaj*. Saint-Petersburg: Aleteiya; 2002. P:163–303. (In Russ.)
4. Liu Zhi-ji. *Shi-tong*. Chinese Text Project. Available from: <https://ctext.org/wiki.pl?if=en&res=940720> (In Chinese).
5. Wright AF. Sui Yang-ti: Personality and Stereotype. In: Wright AF, ed. *The Confucian Persuasion*. Stanford University Press; 1960. P:47–76.
6. Guisso RWL. *Wu Tse-tian and The Politics of Legitimation in T'ang China*. Bellingham: Western Washington University; 1978. 335 p.
7. Terehov AE. Predstavleniya o sovershennomudryh pravatelyah-shen. In: Kravtsova ME., ed. *Process formirovaniya oficialnoj ideologii imperskogo Kitaya*. Saint-Petersburg: Nauka; 2012. P:156–215. (In Russ.)
8. Ou-yang Xiu, Song Qi. *Xin Tang shu* [New Book (of) Tang]. Beijing: Zhonghua Shuju; 1975. 6472 p. (In Chinese)
9. Liu Xu. *Jiu Tang shu* [Old book (of) Tang]. Beijing: Zhonghua Shuju, 1975. 5407 p. (In Chinese)
10. Manucharova AA. Fenomen Mintana. In: Kravtsova ME., ed. *Process formirovaniya oficialnoj ideologii imperskogo Kitaya*. Saint-Petersburg: Nauka; 2012. P:324–355. (In Russ.)
11. Skrypnik ES. Mingtang i Tiantang imperatricy Wu Ze-tian (624–705). *Orientalistika*. 2021;4(4):929–948. (In Russ.)
12. Kobzev AI. He tu. In: *Duhovnaya kultura Kitaya: enciklopediya: in 5 vol. Vol. 1: Filosofiya*. Moscow: Vostochnaya literatura; 2006. P:517–519. (In Russ.)
13. Yurkevich AG. Jiu chou. In: *Duhovnaya kultura Kitaya: enciklopediya: in 5 vol. Vol. 1: Filosofiya*. Moscow: Vostochnaya literatura; 2006. P:548. (In Russ.)
14. Skrypnik ES. *Pravlenie imperatricy Wu Ze-tian v normativnoj istoriografii* [dissertation]. Moscow; 2022. 429 p. (In Russ.)
15. Lin Shi-tian. “Da yun jing shu” jiegou fenxi [Structural Analysis of the “Commentary”-shu on the Great Cloud Sutra]. In: Zheng Bin-lin, Hua Ping-ning, ed. *Majijshan shiku yishu wenhua* [Collection of articles on the culture of the Majijshan (mountain) grottoes]. Lanzhou: Lanzhou Daxue chubanshe; 2004. P:174–196. (In Chinese)
16. Androsov VP. *Indo-tibetskij buddizm. Enciklopedicheskij slovar*. Moscow: Orientaliya; 2011. 446 p. (In Russ.)
17. Chen Guan-sheng, Li Pei-zhu, ed. *Zhong-ying fojiao cidian* [Chinese-English Dictionary of Buddhist (Terms)]. Beijing: Waiwen chubanshe; 2005. 474 p. (In Chinese)
18. Xie Zhi-dong. Wu Ze-tian “jin tu” qu shi [Curious cases of Wu Ze-tian’s “ban on slaughter”]. *Zhengfu fazhi*. 2009;32:31. (In Chinese)
19. Wechsler HJ. *Offerings of Jade and Silk. Ritual and Symbol in the legitimation of the T'ang dynasty*. Yale University Press; 1985. 313 p.
20. Ostrovskaya EP. *Kategorii buddijskoj kultury*. Saint-Petersburg: Peterburgskoe Vostokovedenie; 2000. 320 p. (In Russ.)
21. Skrypnik ES. Zolotaya tablichka Wu Ze-tian (624–705). *Vostok. Afro-aziatskie obshchestva: istoriya i sovremennost*. 2020;2:212–223. (In Russ.)
22. Chen Xi. Tang dai lu qiu shi shi xi tong de yanjin yu fazhan [Evolution and Development of the Compulsory-Official Prisoner Census System in the Tang Dynasty]. *Qiusu*. 2008;1:206–210. (In Chinese)

23. Lü You-ren. Gudai xinzhe dashe, qushe deyin xiaoban [A small discussion about the great amnesty, branched amnesty, “good speeches” in the system of punishments of the Tang era]. *Henan daxue xuebao: shehui kexue ban*. 1984;4:78. (In Chinese)

24. Hao Xiao-wen. Tang dai da pu zai shen [Re-searching for (data) on great feasts in the Tang era]. *Shoudu shifan daxue xuebao (shehui kexue ban)*. 2012;2:21–26. (In Chinese)

25. Jiao Pei-ming. Han dai yin zai bi Zheng-dian chu tan [An original study of the avoiding the Zheng-dian (hall ceremony), (conducted) due to disasters, in the Han era]. *Shangqiu shifan xueyuan xuebao*. 2010;5(26):53–55. (In Chinese)

26. Rybakov VM. Tanskaya byurokratiya. Part 1: Genezis i struktura. Saint-Petersburg: Peterburgskoe Vostokovedenie; 2009. 512 p. (In Russ.)

ОБ АВТОРЕ

Скрыпник Екатерина Сергеевна, канд. ист. наук;
адрес: Россия, 107031, Москва, ул. Рождественка, д. 12;
ORCID: 0000-0003-2707-3085; eLibrary SPIN: 3679-2239;
e-mail: esskrypnik@gmail.com

AUTHOR INFO

Ekaterina S. Skrypnik, Cand. Sci. (Hist.);
address: Rozhdestvenka st., 12, 107031, Moscow, Russia;
ORCID: 0000-0003-2707-3085; eLibrary SPIN: 3679-2239;
e-mail: esskrypnik@gmail.com